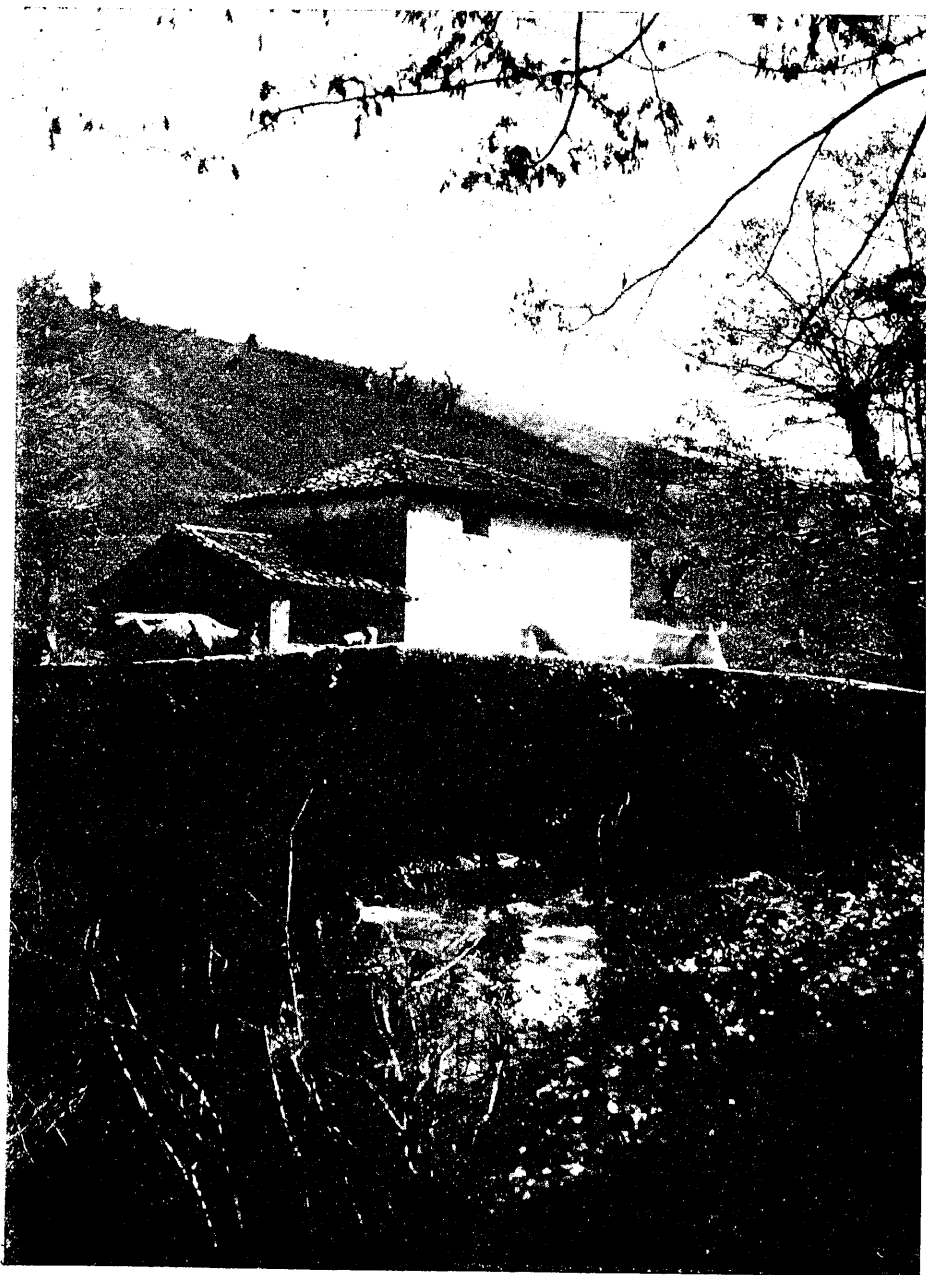


**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXII

BUENOS AIRES, OCTUBRE 30 DE 1914

Nº 759



Un rincón del Baztan, que invita a la vida apacible, alejada de las miserias humanas.

## La conflagración europea y el nacionalismo basko

### II

**E**L programa de un partido que por el alcance de su nombre arrogue ó implique la representación política y social del país basko, nos ha parecido siempre conforme lo hemos repetido, un asunto de la mas alta trascendencia ulterior; por lo cual no concebíamos ni concebimos un partido nacionalista que no defina con precisión las complejas unidades políticas, económicas y sociales inclusive la religiosa, que entrañan las peculiaridades tradicionales del régimen institucional euskaro, tanto en su naturaleza orgánica constitutiva, como en su carácter genérico y legal.

Por que, como tambien hemos repetido, y conviene no lo olvide ninguno que se estime de basko, la constitucionalidad euskara no es un caso político ni nacional de la naturaleza y textura de la mayoría de los demás pueblos, inclusive de los que como Servia, Montenegro, Grecia, Bulgaria, Rumania, Albania y otros bregan, y, por cierto, con legítimo derecho, por amalgamar los respectivos elementos étnicos, librándolos para ello del dominio de razas extrañas, para consolidar respectivamente con su integración la independencia y el prestigio de la nación.

En estos pueblos como en todo los demás infeccionados en el régimen potestativo del Rey ó del Estado supremo, el sentimiento de su independencia responde mucho mas al deseo potencial ó imperativo de la nacionalidad, que al logro ó al reintegro de los derechos individuales, en la norma de una democracia cristiana y por tal humana ó fraternal: á hacer prevalecer la influencia de sus armas y su diplomacia, que á procurar con el bienestar general el predominio de la libertad y de la justicia en la meta de la dignidad moral de todos y de cada uno.

Italia que es uno de los pueblos que mas ha luchado y lucha para integrar su nacionalidad, apenas ha alcanzado á consolidarse, conquista pueblos africanos y celebra su éxito, á la vez que encomiando la potencialidad de sus ejércitos y de su armada, rememorando como sentimiento de sus anhelos, á la Roma imperial; sin embargo que solo le dejó esa Roma por herencia, la servidumbre y la anarquía de quin-ce largos siglos!

España, apenas librada de la penosa liquidación de sus colonias americanas y orientales, que tan gravosas le han sido, al menos durante los dos últimos siglos, vuelve al sacrificio de sangre y de recursos, de que carece, para crear nuevas colonias en las inhospitalarias breñas africanas; en tanto que sus hijos lo mismo que los italianos emigran á continentes extraños, arrojados por el yermo de la respectiva *latifundia* feudal, en busca de tierras mas accesibles que las de la patria legendaria, para fecundar sus actividades y cimentar el arraigo de su patriarcado á favor de sus energías creadoras.

Y si en el raigambre del concepto político y social de aquellas naciones en formación y de estas en evolución, nada hay de común con la fundamentalidad institucional del concepto político étnicamente basko, menos lo hay todavía, con el de las grandes naciones en lucha: con las que por gravitación de las propias exigencias del desarrollo de su régimen de prepotencia imperial, han subrogado cada una en su esfera, todos los derechos humanos y todos los prodromos culturales en corrientes internacionales de esta respectiva y celosa prepotencia, al punto extremo del presente: de reducir — cual ocurre — su misma existencia nacional al duro dilema de exterminar ó ser exterminado, para subyugar ó ser subyugado; — aniquilar ó ser aniquilado, para reducir ó ser reducido á servidumbre!

Y este extremo brutal en que se está jugando á muerte y destrucción la suerte de las naciones que se precian de porta-estandartes de la civilización, que irrisoriamente se llama cristiana, es sin embargo de su estolidez, la consecuencia lógica — la connatural del régimen — del método logrero de la arbitrariedad ó de la fuerza impositiva, sobre que se rigen todos los pueblos de síntesis cultural colectivo. Esta guerra es por eso mismo, la vera reproducción de la crisis de todos los ciclos culturales del mismo sistema político: del ciclo persa que se generó á expensas de la destrucción airada del ciclo asirio; del griego que se formó sobre la ruina del persa y del egipcio; del romano, que para llegar á su plenitud redujo todos los restos de aquellas naciones á vil estropajo de sus concupiscencias; y del teutón ó germano (del presente) (1) vencedor del romano, que va convirtiéndose ó derivando en trofeo del ciclo de los tártaros de Gessgiskhan.

Es por las trasmutaciones cíclicas de estas conflagraciones — como Babilonia sucedió á Ninive; Atenas y Alejandría á Ba-



bilonia; Roma á estas y á Cartago; y va en camino de sucederles San Petersburgo á Londres, París, Viena y Berlín!

Como hemos dicho, la causa, que algunos llaman de la fatalidad, en vez de llamarla de la barbarie, que es su nombre—es en síntesis siempre la misma: la descalificación del concepto del Creador y como consecuencia de ello, la vulneración de sus leyes en el orden moral humano;—la incompatibilidad de las prepotencias absolutas de las naciones entre sí;—la conflagración de las fuerzas de polarización opuesta, ó si se quiere, la soberbia y la ambición irruptora de dominio y de conquista, cuando no á cargo de Reyes ó de Césares, de las razas ó de los Estados atributivos; pero siempre á expensas de reducir á vil instrumento pasivo á los pueblos.

Por que si las causas de estas conflagraciones de los ciclos trasmutativos de cultura ó mas propiamente de las supremacías, son siempre las mismas, son tambien como término los mismos los resultados: el infalible aniquilamiento por no decir envilecimiento de los pueblos como término; y no por capricho del destino, sino, por que es ley natural, que la moral genésica de la razón que nutre y vivifica el alma humana, solo se fecunde en los pueblos soberanos á la vez que conscientes árbitros de sus derechos y deberes, por lo mismo que solo al calor del sol fructifican y maduran las mieses.

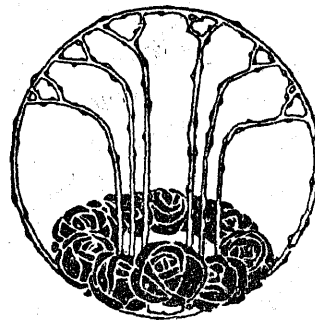
Si el pueblo basko ha escapado de estas conflagraciones, fracasos y mutaciones de negativos de la razón moral humana, y ha conservado, no obstante de ser de formación anterior á todos aquellos pueblos, las características de su raza y de su etogenia ó de su régimen autóctono, se lo debe exclusivamente á que al revés de otras naciones—de los pueblos de síntesis colectivo—fundamentó sus costumbres, que han sido siempre sus instituciones, en el criterio y la consecuencia de los derechos integrales del hombre; y á que en su mérito en vez de hacerse gobernar se ha gobernado á sí mismo; ó en otros términos, á que en el régimen colectivo, el poder equiparándose al Creador, se ha arrogado y ejercitado todos los derechos potestativos de este á su exclusivo arbitrio—en tanto que en el régimen basko, el poder solo se ha estimado y ejercitado como mandato delegado del pueblo—como entidad subordinada á la voluntad y al control inmediato de los gobernados; mientras al Creador se le ha reverenciado como entidad suprema é incorpórea: como principio eterno é incoer-

cible de toda vida, sabiduría, derecho y justicia.

Desde luego salta á la vista, que si las bases genésicas y fundamentales del derecho son tan radicalmente opuestas entre uno y otro sistema, deben serlo tambien sus organismos políticos, religiosos, económicos y sociales (como en efecto lo son); y que dada esta diferencia ó mas propiamente esta divergencia, es imposible en el orden especulativo moral encarar la representación de ningún partido político de síntesis nacional baskongada, sin previamente precisar con franqueza y claridad la naturaleza y alcance de estas diferencias. Podría excusarse esta labor sin mayor peligro, mientras el pais abroquelado en su soberanía se gobernaba en la norma de sus usos y costumbres, que eran los eternos mentores de su raza; pero, hoy, que abolida esa soberanía y menoscabada la autoridad de esas costumbres, el pueblo está sometido á la influencia de costumbres y doctrinas antitéticas ó contrarias á la espiritualidad de su régimen aborigene, es además de necesario, indispensable y urgente, proceder, como hemos dicho, á la aclaración de esas diferencias, antes que el pueblo pierda en la impuesta servidumbre política, con la noción de los principios genésicos de su régimen, la altivez de su hidalguía y con ella el sentimiento de esa eterna consecuencia moral que ha labrado el noble y secular prestigio de la raza euskara.

#### Ferrón de Ollaz

(1) El protocolado de las naciones llamadas cristianas especialmente de las europeas, es de origen y textura teutónica ó germana. Los godos, ostrogodos, francos y sajones (todos ellos germanos) fundaron las monarquías y la nobleza de España, Francia, Italia, Inglaterra, Alemania, Austria, etc., etc. Por mas que los principios democráticos de régimen iberu ó basko, havan contribuido en el orden político general á modificar el hermetismo jerárquico de su primitivo feudalismo, puede decirse, con todo, que aun continúan prevaleciendo sus pragmáticas en las altas esferas de sus respectivos gobiernos; y que por lo tanto la organización nacional europea continúa siendo en el orden político-legal mucho mas teutónica ó absolutista que democrática y como consecuencia mucho mas panteísta que cristiana.





## UN CRITICO SISTEMATICO

No obstante el acertado artículo del último número de esta Revista, no está demás el comentar y rebatir las afirmaciones del ex-rector de la Universidad de Salamanca.

Si el idioma basko fuese como pretende Unamuno, no existirían cátedras de euskera, en algunas universidades de Inglaterra y Alemania.

Centros de tan justo renombre universal, no integran á su organismo, sino materias de utilidad y gran valer, siendo el idioma basko, una de esas joyas que nos llenan de orgullo á los baskos y que desmienten las afirmaciones caprichosas de Unamuno.

Por otra parte, filólogos eminentes ajenos al país, como Humbold, Van Eys, Príncipe Bonaparte, Mr. Abel Hovelacque, Mr. Luchaire, Mr. A. Luchaire, Mr. H. Lecluse, Mr. H. de Charencey, F. Ribary, Mr. Fabre y otros cien más que podríamos citar, han dejado escritas obras admirables sobre el idioma basko, que Unamuno no ha saboreado.

Es lamentable que sus aficiones á los idiomas, no le hayan inducido al estudio del de su raza para haber admirado las bellezas que encierra, no solo por su fonología, sino por su dulce y encantadora pronunciación, que muchos idiomas carecen.

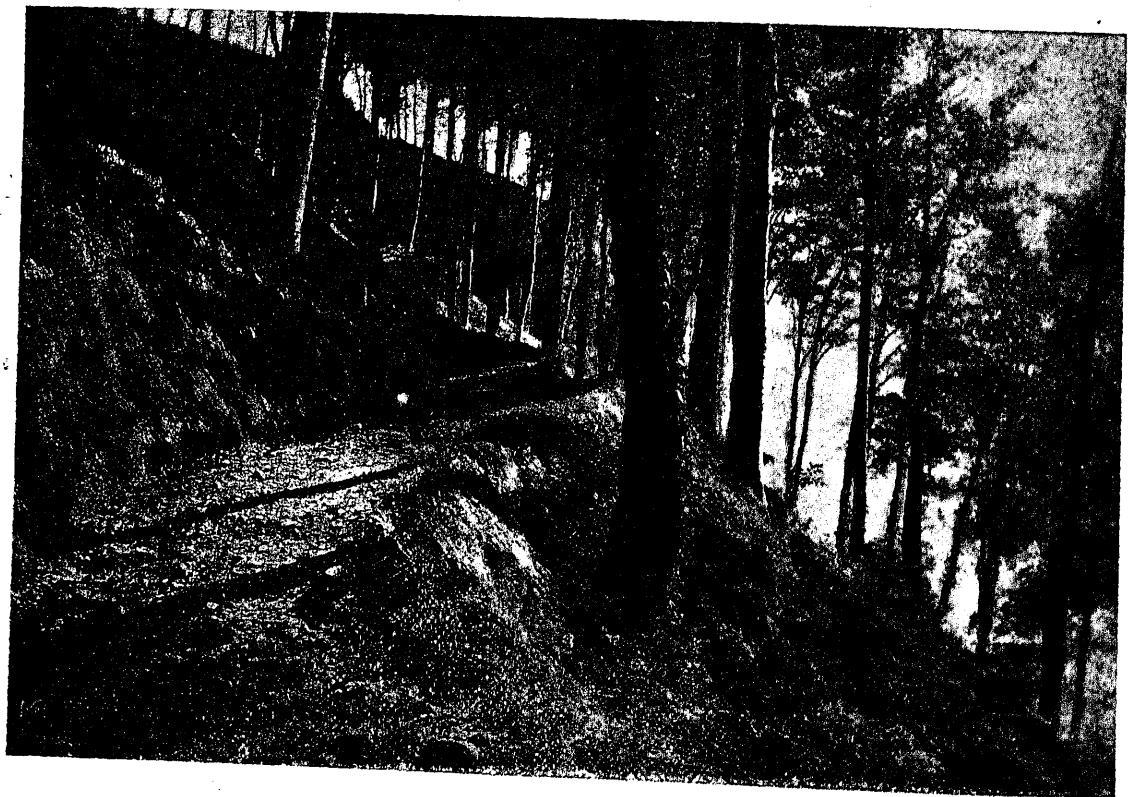
Sobre el particular dice Humbold: "Una circunstancia notable del baskuenze, es que esta lengua agota todas las modificaciones de una manera perfecta".

Y Mr. Julien Vinson sostiene: "Comparado el baskuenze con el latín, griego y francés y otros semejantes idiomas, queda aturdido el escritor y le parece contemplar un hermoso gigante al lado de un deforme enano". ¡Qué contraste y que ironía, bien amargas por ciento para Unamuno!

Estos sabios filólogos extranjeros de respeto universal haciendo justicia, ensalzando al idioma basko y un hijo del país, denigrándolo caprichosamente por razones que hacen entrever un despecho ó un completo desconocimiento euskérico.

El ilustre basko D. Arturo Campion, que no sabe uno, si admirarle más, como escritor, cronista ó gramático, cuando no conocía el idioma, tuvo un arranque tan patriótico como sincero, de confesar su ignorancia, y tal fué su pasión y fuerza de voluntad para estudiarlo, que hoy su "Gramática Baskongada", es justamente admirada por los entendidos dentro y fuera del país. Y Unamuno con titularse filólogo, no ha tenido el patriotismo de empezar la filología desde su "país natal", vocablos estos que tanto abusa en sus escritos.

Ha escrito Unamuno, varios libros de orden literario, como innumerables artículos, en pe-



Bascoaren bidea. - (Camino del bosque)



riódicos y revistas; pero no ha escrito una página en el idioma de su patria. En cambio, siempre que tiene ocasión, lo zahiere en forma despectiva, al punto que asume ya el carácter de manía. Y no tendría nada de extraño se atreviera á sostener cualquier día, que en materia de lingüística baska, son granos de anís á su lado: el sabio Larramendi, D. Pedro Pablo de Astarloa, Mr. Harriet, el P. Cardaveráz, el abate Darrigol, Mr. A. Th. d'Albadie, A. Chao, el vizconde de Belsunce. Fr. Juan Mateo de Zabala. J. B. Archu, Mr. Salaberry (d'Ibarolle), Francisco Ignacio de Lardizabal, el Canónigo Inchauspe, Mr. Louis Géze, Mr. Duboisin, D. José de Manterola, D. Francisco de Aizquibel, Arturo Champion, Presbítero, Resurrección M. de Azkue, R. P. Soloeta, Sabino Arana Goiri, y otros muchos más.

Se entiende, como gramáticos de euskera, no como escritores, pues entonces tendríamos que llenar muchas páginas, en las cuales no podríamos estampar el nombre de Miguel de Unamuno, no obstante conocer seis ó siete idiomas y ser crítico literario.

Ya ve, el ex-rector que, si ha habido y hay cultores ilustres como entusiastas en el "país natal" del idioma euskaro, que según él: "es querer galvanizar, una lengua, el euskaro ó baskuenze, que se muere, porque tiene que morir, por ser un instrumento de cultura, inadecuado é imperfectísimo enormemente inferior al francés ó español".

Unamuno se guarda muy bien, de demostrar científicamente lo afirmado, como el vaticinio de su muerte.

Pero, eso sí, para estar en su peculiar carácter contradictorio, termina en el mismo trabajo crítico, con lo siguiente: "En mi tierra nativa, fué más fácil hacer dos guerras civiles, en el siglo pasado, que adoptar el vascence á la vida moderna". Después de lo transcripto, lo primero que la lógica indica es: porqué y para qué, se iban á preocupar en "adoptar" el baskuenze "á la vida moderna" si según Unamuno, es "imperfectísimo", "inadecuado". Si nada vale, si ningún beneficio reporta al país y á la humanidad, no hay para qué lamentarse de las "dos guerras civiles" que obstaculizan su desarrollo y difusión. ¡Inferioridad!

El idioma español y el francés, como la mayor parte de los idiomas se han modificado de tal modo, que á las generaciones actuales les costaría mucho escribirlo y pronunciarlo, tal como se escribía y hablaba en la Edad Media; no así, el idioma basko, que vive inalterable, pues lo mismo se habla y escribe en la actualidad como dos mil años atrás. Un idioma que con facilidad se altera, indudablemente es imperfecto, por cuanto las generaciones sienten la necesidad de modificarlo. — Esto es elemental. — Y no es de suponer, que nadie, medianamente ilustrado sostenga lo contrario.

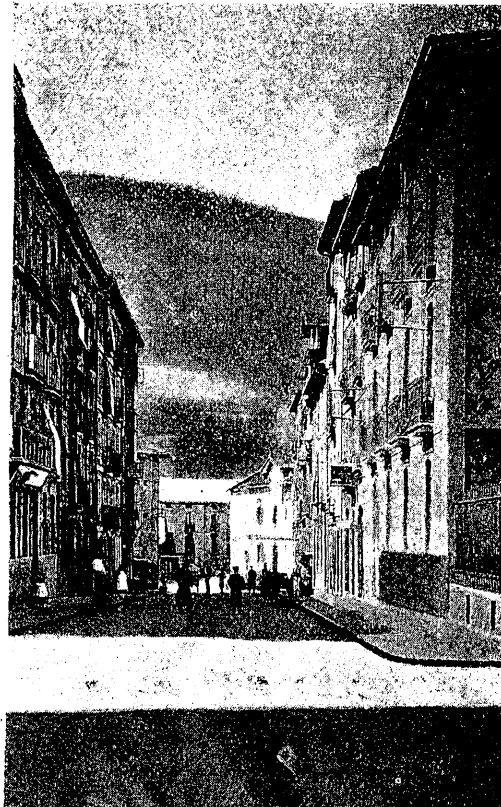
Las generaciones euskaldunas, no modificaron su fonética á través de siglos y siglos, la

que se mantiene inalterable, apesar de vivir sometidas al yugo político de dos pueblos poderosos, que por diversos medios han tratado de hacer desaparecer el idioma sin poderlo conseguir, hecho este que desespera á Unamuno, que anhela matar al idioma, en una puéril crónica de diario. Pretensión cándida y absurda, pues lo que no han podido los siglos y las naciones, es petulancia tratar de hacerlo en contados minutos y en unas cuartillas de papel, suceso que no ha alarmado al país basko y que el cataclismo anunciado á plazo fijo por tan fatídico filólogo, es de suponer quede aplazado por varios siglos más, pues precisamente nunca fué como en la actualidad más activa y fecunda en el país basko, la propaganda cultural de nuestro idioma, de lo que no parece estar informado Don Miguel.

Sabíamos que en materia lingüística euskalduna, no estaba á la altura que él se hacía pasar en España y América; pero lo que ignorábamos era que fuese aficionado á divertir á los baskos, anunciando cataclismos tan estupendos á plazo fijo.

Rufino Asenjo del Río.

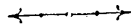
Buenos Aires, Octubre de 1914.



EIBAR. — Calle de la Estación

Este ejemplar pueblo industrial atraviesa tambien en estos momentos las circunstancias anormales por que atravisa la mayor parte del mundo.

# MUNDU ZORAGARRIA



Mayatz-illeko egun sentiran  
Mendi tontorcho batean  
Triste nengoan aditu gabe  
Chori kantuak artean;  
Bi kabi zeuden ; zeñen poliki!  
Ez nigandik apartean,  
Errekacho bat ishil zijoan  
Ondoko sasitartean;  
Ikusi nairik choricho aiek  
Lotan zeuden bitartean,  
Urbildu nitzan, ta ; zer ederki  
Zeuden lo bete betean!...  
; Senti ninduten eta igesi  
Joan ziran, nere kaltean!...

Choricho aiek kabi maitetik  
Alde egin zutenean  
Eriotzatik libre zirala

Pentsaturik onenean;  
Begiratu bat zorrotz betarik  
Beren inguru danean,  
Ta ni begira zoraturikan  
Ikusten nindutenean,  
Musuturikan chori chikiak  
Zitunak aldamenean  
Kantari ziran aundiak asi  
Eguneroko lanean  
; Ta zeñen ezti sartutzen ziran  
Kantak nere biotzean!...

Bean daukazkit soro alaiak  
Arto ta gariz jantziak,  
Naitasunakin auek moldatzen  
Goiz asko nekazariak  
Gona gorridun neskacha gazte  
Emazte chukun garbiak;  
Auek alaitzen dituzte gabez  
Ta egunez baserriak,  
Jaungoikoagan jarririk umill  
Beren senide argiak...  
Pake orretan dauzkat jarrita  
Orainchen ere begiak...  
; Ai zenbat maite ditutan beti  
Baserri eta choriak!

Ara or, berriz, itsas zabala,  
Naigabea frankorekin,  
Arrantzalea orrutz dijea  
Umill bere ontziekin  
Burrukurik amaika bider  
Bertan eriotzarekin...  
Bere bizia orchen galduko  
Dubela naiz berak jakin,  
Beti itsasora arrantzalea  
Amorio fiñarekin,  
Biotz bereko seme maiteak  
Utzirikan amarekin,  
; Ta auek aitaren galdea beti  
Begietan negarrekin!...

Nere ondoan, ara or berriz,  
Artalde eder galanta,  
Oiek zaitutzen artzai zarecho bat  
Zimurra eta polita;  
Belar gañean gizagajua  
Orchen dago esherita,  
Pipa churi bat ezpain-artza;  
Ketan daukala jarrita;  
Guziak ezin zaiturik dago  
Ardiak asko dira ta...  
Len sasoi zuben dañan gaur dago  
Urte geiegi bilduta...  
; Zenbat obego luken aitonak  
Baleuzka echeratuta!

Bat batean du brunna belz orrek  
Illundu zeru urdiña,  
Dena estaldurik, balitz bezela  
Izugarrizko burtiña;  
Ekaitza dator arren atzetik  
; Au da aizearen miña!...  
Turmoi chimistak ikaratuta  
Joan da artalde bikaña...  
Aiton tristea orchen dijea  
Doi-doi mugiturik oña...  
; Noan!... ; Noan bai lagundutera  
Utzita mendien gaña!

**Ramón Gelbenzi**

Donostian.



## RECUERDOS DE UN VIAJE POR LA BAJA NABARRA Y ZUBEROA (1)

(AÑO 1858)

Nos alojamos en el Hotel de los viajeros de la villa de San Palais. Esta fonda se hallaba situada en un rincón de la plaza y estaba administrada por la hostelera y sus ocho hijas, de las cuales las dos de más edad, que contaban 15 y 17 años respectivamente, descollaban por su rara belleza, por sus gracias y hasta por su distinción. El buen vino de Inrancon nos fué servido por manos que no desdeñaría una Duquesa.

Los habitantes de Benabarre, como sus hermanos de Zuberoa, no han perdido nada de los atractivos que su compatriota Oihenart constató en sus antecesoras, hace dos siglos, y creemos igualmente que su fidelidad proverbial, según el mismo autor, se ha conservado en este país, tan pura como en la centuria XVII.

La gallardía de los hombres es distinta, aún comparada en los valles vecinos. Al día siguiente de nuestro paso por San Palais, nos encontramos á la puerta del Hotel de los Turistas, en Laruns, del valle de Ossau, y nós llamó la atención un joven que pasaba delante de nosotros. Sus rasgos eran nobles y regulares, y llevaba con gracia sus prendas de sencillo aldeano. — Es un basko — dijo el posadero, al notar la impresión que la vista de éste extranjero nos había producido.

—¿En qué le ha conocido? — le preguntamos.

—¡No hay más que mirarle! — replicó.

Entramos en el pueblo suletino de Tardets y nos aposentamos en el Hotel Juliana, si mi memoria no me es infiel. En mi habitación noté una espada que pendía de la pared y temiendo que éste cuarto se hallara ocupado por otro viajero, me disponía á retirarme cuando me advirtieron que esa arma acababa de ser utilizada por una linda muchacha de la aldea de Abense en la representación de una "Pastoral". Se da éste nombre aquí á ciertos dramas representados por los suletinos, no á causa del sujeto, que nada tiene de pastoral, sino por alusión á la condición de los actores, sencillos campesinos, la mayoría. La "Pastoral" de Abense no fué permitida sin dificultad, pues el alcalde prohibió al principio su representación. El pueblo habiendo recurrido á la autoridad del subprefecto de Mauleón (hijo del país), que no necesitó intérprete para comprender su justa petición llevó á cabo su inocente y típica "Pastoral".

Durante mi estadía en Tardets, pude comprobar la justa fama de que gozan las truchas del "Saison" y los jamones de Zuberoa, que merecieron también los elogios del mencionado

Oihenart, autor del "Notitia utriusque Baskonioe".

Pero, olvidaba lo principal: en Tardets, me hallaba en la ciudad natal de Agustín Chaho, cuya pluma nos legó, entre otras obras, la "Historia primitiva de los Euskaros-Baskos".

Ya que hemos recordado dos hijos preclaros de Zuberoa, citemos el nombre de una de las familias más distinguidas de Benabarre. La familia de Belsunce procede del valle de Alberoué y en 1554, mandaba también en Macaye (Laburdi). ¿Debemos aceptar el relato que nos hace "La Crónica de Bayona" sobre un combate librado por el caballero Gaston Armand de Belsunce en 1407, contra una fiera que impuso el terror en la parroquia de San Pedro de Irube?

Los Belsunce han dado hombres ilustres á la corte de Nabarra, diplomáticos, señores á la corte de Francia, militares, obispos, escritores, alcaldes, gobernadores, etc.

Al fondo del valle de Arberoué, se halla el castillo de Meharin, propiedad de los Belsunce, y no es raro en la vecindad de éste viejo mesón, oír esos cantos baskos que el vate popular propaló entre las gentes:

Eskualdunen arraza  
 Ila ala lo datza?  
 Ez dut endelgatzen.  
 Belsunze bizkondea,  
 Ain kapitain aindia,  
 Ez baitzant mintzatzen;  
 Ori zait gaitzitzen.  
 Gotingoko partian  
 Entzuten zutenean:  
 Belsunze eldu da!  
 Elgargana bil eta:  
 Nun da ene bayoneta?  
 Oyuz armetara!  
 Bainan oro ikara.  
 Erriak gero ere,  
 Anitz dembora gabe,  
 Etsaiak baituzke;  
 Zure odoletikako  
 Aintzindari ongisko  
 Erreguek on duke:  
 Othoi ezkonzite.

En ésta posesión de Meharin (Noviembre 1835) la princesa de Beira, prometida de D. Carlos, recibió secretamente la hospitalidad del Vizconde de Belsunce, á quien debemos una buena "Historia de los Baskos".

J. F. Samazenilh.

Abogado

(1) De mis papeles y libros viejos. — R. de B.



### Dr. JOSÉ EVARISTO DE URIBURU

En breve tiempo ha sufrido la República Argentina, tres bajas de las figuras más prominentes de su escenario político.

Primero su Presidente Dr. Roque Saenz Peña, hace pocos días el General Julio A. Roca, que fué también dos veces Presidente, y ahora el Dr. José Evaristo Uriburu, que también ejerció tan alta investidura, precisamente en circunstancias que los primeros mandatarios de cuatro repúblicas sudamericanas eran de estirpe euzkara. Véase: Presidente de la República Argentina: Dr. José Evaristo Uriburu. Presidente de Chile: D. J. de Errazuriz. Presidente del Uruguay: Sr. Idiarte Borda. Presidente del Paraguay: Sr. Eguzkiza.

La muerte del Dr. Uriburu, constituye un verdadero duelo nacional.

La grave enfermedad que estos días últimos le postrara en cama, tuvo un fatal desenlace, precipitado seguramente por el debilitamiento general del organismo y por su avanzada edad de ochenta y tres años.

Era un hombre inteligente, probo, austero, que supo consagrarse durante más de medio siglo al servicio de su país, llegando á ocupar los más altos puestos, antes de desempeñar la primera magistratura.

Desde sus años juveniles empezó á servir al país; en la administración, en la diplomacia, ofreciéndosele nada menos que la legación argentina en Chile, en Santiago, desde la que desplegó todo el tacto, la inteligencia y habilidad que le caracterizaban como diplomático, logrando hacerse de una grande autoridad entre los hombres de gobierno, no solo de la Moneda, sino de todos los gabinetes del Pacífico, prestigios que le valieron para servir con gran eficacia los intereses de su patria, que á cada paso

se veían sometidos á rudas y decisivas pruebas.

Cúpole entonces el honor de que, en el momento álgido de la contienda civil de Chile, en 1891 la legación argentina fuera elegida por el malogrado Balmaceda, para buscar en ella su último refugio, tras de las desgraciadas acciones de Concepción y Placilla, poniendo á prueba en esa hora singularmente difícil, su energía y su discreción.

Permanecía aún al frente de la legación en Santiago cuando la política del "acuerdo" tomó su nombre para completar la fórmula que primero encabezara el general Mitre y luego el doctor Sáenz Peña.

Triunfó con éste y el 12 de Octubre de 1892 iniciaba sus funciones de vicepresidente, que en Enero de 1894 habían de trocarse por las de la primera magistratura.

Su gobierno fué prudente y hábil, sorteando con ecuanimidad los escollos que la época presentaba, tanto en la política interna como en las relaciones exteriores.

Acentuó la traición de honestidad que recibiera de su antecesor y continuó gobernando con el "acuerdo", dando coparticipación en el poder á los hombres de los dos grandes partidos que se unieran para elegirlo.

Fuó el período presidencial del doctor Uriburu una era de reconstrucción, en que empezó á afirmarse, en todo sentido, la reacción triunfal con que el país se emancipaba de las pesadas consecuencias de la crisis del 90 y puede decirse con justicia que él supo encauzar é impulsar esa reacción, facilitando con su discretísima acción de gobernante el éxito del esfuerzo general.

Culmina ahí su existencia de hombre público, á pesar del mandato senatorial que le tocara desempeñar más tarde y ahí, en el altísimo y difícil cargo, se evidencian como nunca la hom-





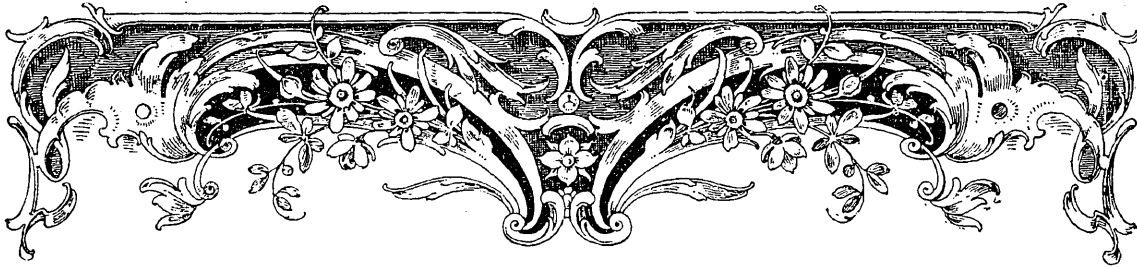
bría de bien, el saber, la prudencia y la perseverante firmeza que formaban el fondo de su noble y descollante personalidad.

La muerte le arrebató al cariño de los suyos y al respeto y la gratitud de su país, cuando ya había dado á éste todo lo que pudo darle; pero aun en el retiro de su hogar, era un elemento de consejo de primer orden y un ejemplo de grandes virtudes ciudadanas, en

cuya vida y en cuya larga y profícua acción podían sus conciudadanos recibir enseñanzas provechosas y dignas.

Sentía verdadera simpatía por la raza euskara, y recordamos que hace ya bastantes años mandó á preguntar á esta redacción la etimología de su apellido.

Uriburu, en baskuenze. Significa: Cabeza del pueblo.



## EL NUEVO GOBIERNO DE ENTRE RIOS



El doctor Miguel Laurencena, que asumió la gobernación de la provincia.



El doctor Luis Etchebehere, vicegobernador

Los principales funcionarios que acompañarán en su gestión gubernativa al doctor Miguel M. Laurencena, son en su mayoría de origen basko.

El vicegobernador, es el doctor Luis L. Etchebehere, hombre joven, abogado de nota y laureado en la Facultad de Derecho.

El ministro de Gobierno, doctor Antonio Sagarra, tiene ya una larga y honorable actuación política.

En 1899 graduóse de doctor en la Facultad de Buenos Aires.

En 1903, ingresó como fiscal á la magistratura entrerriana, en el departamento de Gualeguay, ascendiendo á juez en Uruguay. Al año siguiente, y cinco años después pasó á ocupar una vocalía del Superior Tribunal.

El doctor Sagarra ha descollado en su actuación como magistrado.

Fué asimismo profesor de instrucción cívica en el histórico Colegio del Uruguay.

El ministro de Hacienda es el ingeniero Jaurguiberry, una personalidad nueva en la política y en la administración.

Los vecinos de Federación, su pueblo natal, conociendo sus ideas independientes, eligieronle diputado.

Es un hombre de laboriosidad ejemplar, honesto y de ideas firmes, y es de esperar que en su elevado cargo se destacará por su integridad y relevantes cualidades.

Las líneas que anteceden, son una prueba bien elocuente de la influencia de la raza euskaldun en este país.



## ASPECTOS DE LA GUERRA

De entre el oleaje de libros, planos, mapas, revistas, folletos y periódicos que el interés y la conciencia profesional acarrearán en estos días á nuestro despacho, destácanse, mudas y muertas, como estatuas en un jardín murrador y palpitante, las páginas en que se habla de pacifismo.

Las misericordias de Severine y de Berta de Suttner, se hermanan con las ardorosas profecías de Novicof y con las sutilezas psicológicas que han hecho célebre á Gabriel Tarde. Las rudas parábolas de Tolstoi confinan con las suaves predicciones de Federico de Passy. Las siniestras visiones de Nattan Larrier fraternizan con las encantadoras fábulas de Carlos Richet.

Toda la "Biblioteca pacifista" que tan arduamente coleccionara Esteban Pol, resurge de entre el mar de telegramas bélicos, como el sauce del cementerio de Saint Privat en la oda de Sully Proudhomme: "nazgo de los sepuleros; vivo de la muerte..."

Pasará, como el Anticristo, la guerra europea, arrasando ciudades, devastando campiñas fértiles, tronchando hombres con la guadaña del cañón, del hambre y de la peste. Y dentro de unos meses, cuando Europa no sea más que una página del Apocalipsis ó un cartón de Alberto Durrero, el último cañón humeante elevará su boca trágica á los cielos.

Entonces ¿qué sucederá? Sucederá que el mundo seguirá en pie; que la vida, más poderosa que la muerte, impelirá á los hombres á seguir viviendo; que los hombres, más fuertes que su rencor, trabajarán para reconstruir. Entonces tras del último cañón humeante, avanzará por las campiñas la primera sembradora; y tras el último soldado, resurgirá el primer agricultor.

La humanidad tiene dos castas: hombres destructores y hombres reconstructores. Como el día tiene dos brazos: los dos crepúsculos. La humanidad anochece con la guerra, con la devastación, con el arrasamiento; y amanece con el sembrado, con el pámpano y con la espiga.

Esas mismas llanuras del Luxemburgo, de Lieja y de Nancy, por donde ha pasado la guerra con su trailla de cañones, verán, dentro de algunos meses, avanzar á las sembradoras, con su humilde escolta de agricultores.

Venzan los aliados ó venza Alemania, "el vencedor será un vencido más", según la frase de Jacobson. Y si, á la postre, el vencedor no es más que un vencido, ¿será locura el proclamar el fracaso de los armamentos?

Teoría de los armamentos: la paz armada, el clásico "si vis pacem". ¿Ha servido la paz armada de alguna cosa? No; puesto que su fin era impedir la guerra y la guerra estalló, incendiando á Europa.

¿Servirá la guerra de algo? No; puesto que su fin único es vencer, y resulta que el vencedor es solamente "un vencido más". He aquí cómo, engarzando el epíquerema, del triunfo de la guerra sale el fracaso de los armamentos.

El gasto de Alemania en pie de guerra es de 45 millones de francos diarios; el de los aliados de 57 millones. El profesor Ruysson ha rubricado con su gran prestigio estas cifras, que hubieran arruinado á Midas y asustado á Creso. Si la guerra dura seis meses, habrán gastado las naciones — en arrastrar ciudades y campiñas, en matar hombres y verter arroyos de sangre — la inconcebible suma de ¡¡9.282 millones de francos!!...

Una pausa. Una corta meditación:

¡9.282 millones de francos en matar hombres, destruir ciudades y arrasar campiñas! ¿Se comprende el horror de la paradoja? ¿Gastar cerca de 10 mil millones en perder mucho más de un millón de millones y nos quedamos cortos!

Para entonces, para los días de liquidación, esperamos que todos estos libros pacifistas, ahora arrinconados por el fracaso, resurjan como el verdadero y único ejército vencedor; el del pensamiento.

Si los pensadores de todo el mundo, los publicistas de todo el mundo, la prensa más autorizada de todo el mundo, propagan y difunden el inmenso horror de estos gastos tan formidables que no son reconstructores, sino destructores de otros ingresos, mucho más formidables, aun; la prueba organoléptica, visible y tangible, de que con la teoría de "la paz armada" no hay paz sino guerra armada; de que, siendo la paz armada, creadora de los armamentos, y los armamentos, de la guerra, y la guerra de la ruina de vencidos y vencedores, puesto que el vencedor es un vencido más, esto es, un arruinado más, es visible y tangible el fracaso de los armamentos; si todo esto, por los innumerables medios de publicidad — carteles, folletos, teatros, cines, fonógrafos, discursos, conferencias, prospectos, etc., — se difundiese al acabar la guerra, por todos los países del mundo ¿no empezaríamos, tal vez, á crear una conciencia nueva?

Y si en el nuevo apostolado se añadiesen algunas cifras de las publicadas por el doctor Ruyssen, según el cual, con los 9.282 millones que por sus cálculos gastaría Europa en una guerra de seis meses, podrían roturarse todas las tierras del planeta, no roturadas aun, y edificarse casas suficientes para albergar á toda la humanidad que está sin ellas, y producirse primeras materias para emplear á todos los trabajadores que están sin trabajo, y abastecer de subsistencia, habitación y empleo á todos los hombres, solucionando, en fin este problema de los siglos que se llama miseria y aflicción humanas, acaso la conciencia nueva surgiría de entre caos de cifras, como el uni-



verso surgió del caos cósmico en el "Génesis".

Y entonces, cuando la conciencia nueva surja, como un recién nacido, entre sangre y lágrimas, el último cañón se pondrá, como un hito trágico en los nuevos senderos de la humanidad. Hombres del porvenir rodearán sus cureñas y sus arzones con el mismo sentido de incompreensión y de terror con que nosotros rodeamos ahora, en los museos, el esqueleto de un Ictiosaurio ó los instrumentos de suplicio de la Edad Media.

Y entonces, cuando la conciencia nueva, rompa al nacer, como un infante el cordón umbilical que lo ataba á la humanidad destructora, no habrá más que hombres reconstructores, hombres lógicos, hombres amigos de los hombres, hombres de honor para la humanidad,

según la frase de Morris en sus admirados "Ensueños posibles".

El cañón, en seis meses, consumirá 9.282 millones de francos. Con esos 9.282 millones de francos, la sembradora agrícola roturaría todo el planet, abastecería pródicamente á toda la humanidad. Tal vez dentro de pocos años vuelva el cañón á vomitar metralla y los volúmenes pacifistas á enmudecer, bajo los telegramas bélicos. Tal vez la sembradora seguirá, dentro de unos años, como en el día, ofreciendo su apostolado salvador inútilmente, desilusionadamente. Pero en el avatar humano, día vendrá en que la cultura mate á la cólera, como San Jorge al dragón. Y entonces, el cañón quedará arrumbado en los desfiladeros de barbarie; y por valles de reflexión, avanzará la sembradora, como un augurio.

Cristóbal de Castro.



## LOS ASALTOS DEL CASTILLO MONDEMENT



La escena que reproduce el grabado, dá idea de las sangrientas tragedias que se desarrollaron en los asaltos del tristemente célebre castillo de Mondement.



## NOTAS LOCALES

### Esterrik asko

Un deber de cortesía y de gratitud, nos obliga á hacer presente nuestro más íntimo reconocimiento á los numerosos colegas, subscriptores y amigos que han tenido la fineza de dedicar á LA BASKONIA afectuosas y alentadoras frases, con motivo del aniversario cumplido el 30 del pasado.

### El regalo de "La Baskonia"

Se ha dado comienzo á la preparación del espléndido *Almanaque de LA BASKONIA*, con que pensamos obsequiar á los señores subscriptores.

Llevará como de costumbre, numerosos grabados, interesantes materiales literarios y asuntos de actualidad. En su lujosa edición, nada ha de escatimarse, en el afán de alcanzar el éxito de los anteriores.

Complácenos consignar que el último se agotó enseguida, á tal punto, que no nos queda siquiera un ejemplar para el archivo.

La Administración de esta Revista, ofrecerá este obsequio á todos los subscriptores que tengan abonada su suscripción hasta el 31 de Diciembre próximo.

### El pianista de Derteano

Encuétrase entre nosotros el notable pianista basko Genaro de Derteano, á quien hemos tenido la oportunidad de escuchar en una audición privada.

Es un verdadero virtuoso del piano. Posee una ejecución brillante y nítida. Su gusto exquisito delata el temperamento delicado de que está dotado, cuya facultad se advierte fácilmente al ejecutar á Chopin, el maestro más soñador y genial de cuantos han escrito música pianística.

En cuanto dé un concierto público, que seguramente será pronto, hemos de ocuparnos de él con el detenimiento que merece, pues hoy nos reservamos la grata impresión que nos produjo la audición privada para ampliarla al hacer la crónica de su primer concierto, aunque nos apresuramos á comunicar á nuestros lectores la primicia que en breve ofrecerá á la colectividad baskongada, dedicándole un hermoso zortziko que acaba de escribir y que publicaremos en esta Revista en uno de los próximos números.

### Hospital del Rosario

Para el 8 de Diciembre se ha fijado la inauguración del nuevo pabellón donado al Hospital Español del Rosario por la familia Zubelzu.

Este pabellón cuenta con cuarenta camas, donadas también por la citada familia.

Esta simpática donación ha sido muy bien acogida.

### Pasajeros

Se han embarcado para Bilbao á bordo del vapor "Satrústegui":

Toribio Berengua, Delfina Ordoñez de Berengua, María A. Berengua, Pedro Berengua, María A. Berengua, Carlos Berengua, José I. Barriola, Domingo Arriaga.

Han llegado de Europa:

Luis Samperio, María Arana, José Imaz, María L. Aguirre, Andrés Imaz, Clementina Imaz, Beatriz Imaz, Quintín Arrigorriaga, Pedro Goenaga, Ernestina S. de Goenaga, Ernesto Mendaro, Eñilio Mendaro, Francisco Mendaro, José Mendaro.

### Fallecimientos y funerales

Han dejado de existir en esta ciudad:

Pedro Damestoy, Juan Schenique, Graciana Erracast de Echamendi, Juana Irigaray de Idiart, Próspero Gorrequieta, María A. de Aguirre, Baldomero Urrea, Juana Irigaray de Idiart Borda, Clara B. de Miquelarena.

—En Bahía Blanca el Sr. Mariano Uriarte, vicepresidente de la Sociedad. Laurak Bat de aquella localidad.

—En la iglesia parroquial de Rauch se verificó el 30 del actual el funeral de cabo de año á la memoria del Sr. José Garralda Maquirriain.

—El 3 de Noviembre, á las 10.30 de la mañana se celebrará un funeral de cabo de año en la cripta de San Carlos, á la memoria del Sr. Fermín Suñizar.

\* \*

## LOS BASKOS EN EL URUGUAY

### Para los baskos sin colocación

La Sociedad "Euskal-Erria" de Montevideo ha tenido la altruista idea de abrir un Registro para los baskos que se encuentren sin colocación para facilitar que la obtengan por medio de los elementos que cuenta dicha Institución.

### Sport basko

Han sido fijados los jueves y domingos, á las 9 de la noche, para que tengan lugar en el local social interesantes partidos.

### Enlace

A fines del próximo mes, se realizará la obra del Sr. Pedro Parralive, redactor de la revista "Euskal-Erria", con la distinguida señorita Juanita Lema.

### Subscripción

Se ha iniciado una colecta para allegar fondos con destino á las familias baskas de los que han caído en los campos de Francia.

### Aclaración

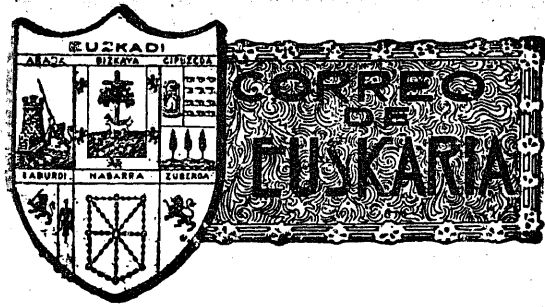
El Sr. Elkano, hace una justa aclaración en el último número del órgano social, explicando el porqué dicho periódico simpatizaba actualmente con Francia; pues es bien natural que así sea, si nuestros hermanos los baskos de allende el Pirineo son conducidos á la lucha donde se batan y mueren heroicamente. ¿Cómo entonces no compartir las penas de nuestros consanguíneos? ¿No son tan baskos los del Norte del Pirineo como los del Sur?

Nunca se vieron tan hermanadas la lógica y la humanidad, como en estas desventuradas circunstancias en que tantos hogares euskaldunas han quedado enlutados.

## ADMINISTRATIVA

*Rogamos encarecidamente á los señores subscriptores que se hallen en descubierto con esta administración, quieran enviarnos el importe de sus débitos sin pérdida de tiempo.*

LA ADMINISTRACIÓN.



## ALABA

### ARTISTA VITORIANO—

El señor Nicolás Apellaniz, artista vitoriano, ha sido muy felicitado por el espléndido altar que acaba de construirse en sus talleres con destino á la iglesia de Fuenterrabía.

### DISTURBIOS EN VITORIA—

Se celebró en Vitoria la típica fiesta de la "Visita de Mojones", en la hermosa campa de Olárizu, á tres kilómetros de Vitoria.

Un día hermosísimo había congregado en la arboleda á todo Vitoria, pues es una fiesta á la que concurren todas las clases sociales con el Ayuntamiento á la cabeza, que después de visitar los hitos ó mojones del término municipal celebra un banquete en la hermosa granja propiedad de la ciudad.

Muchas familias merendaban en el campo mientras la gente joven bailaba y se divertía.

El regreso era animadísimo y pintoresco, pues ante el Ayuntamiento, que va á caballo, tocan tres ó cuatro bandas de música y los muchachos y muchachas saltan y brincan, terminando todo con una sesión de bailables en la Plaza de la Constitución.

Toda esta alegría la perturbaron este año unos requetés jaimistas que se habían embriagado.

Cerca ya de la ciudad, dichos requetés comenzaron á lanzar gritos de ¡Viva Alemania!, como si en una alegre fiesta de paz fuese oportuno el evocar el fantasma de la guerra.

Mucha gente afeó la imprudente conducta de aquellos, y otros muchos comenzaron á vitorear á Francia.

Inmediatamente surgió la colisión. Los requetés, que han tenido la honra de introducir en la pacífica Vitoria la costumbre de llevar armas, agredieron cobardemente y por la espalda á sus contrarios, resultando heridos cinco jóvenes.

Inmediatamente fueron detenidos los autores.

En Vitoria ha causado gran indignación semejante hecho y las autoridades se disponen á obrar con mano fuerte.

### DEFUNCION—

En Vitoria, ha dejado de existir la señora Eloisa Lazpiur y Hueto, viuda de Lamuela.

## GIPUZKOA

### EN IRUN—

Está en estudio el proyecto de ensanche y canalización de la regata "Korrokoiz".

Se cree que no tardarán en comenzar las obras.

### MADRID—SAN SEBASTIAN— . . . .

Se ha organizado una importante carrera ciclista de Madrid á San Sebastian, que ha despertado gran curiosidad entre los aficionados á dicho deporte.

### EN EIBAR—

Después de ocho meses de honda crisis armera, parece que vá á modificarse favorablemente la situación.

Los señores Orbea y Compañía han firmado con una casa extranjera un contrato para el suministro de un pedido de armas. Su fábrica dará ocupación á unos 400 obreros.

Otra buena noticia es la de que se espera que de un momento á otro se firme la real orden correspondiente al encargo de 16.000 revolvers que han de fabricarse por cuenta del Estado.

Esto, unido á lo anterior, hará renacer en la industriosa villa la actividad y con ella la vida harto menguada de los trabajadores.

### EN RENTERIA—

Ha dejado de existir víctima de traidora enfermedad, el conocido fondista D. Pascual Goyeneche (Mateo).

### LOS FABRICANTES DE PAPEL—

Encuéntanse en Madrid representantes de las fábricas papeleras de esta provincia para gestionar del Gobierno la importación de materias primas, especialmente parte de madera, que comienza á escasear.

### SENSIBLE DESGRACIA EN SAN SEBASTIAN

En la playa de Gros ha ocurrido una sensible desgracia, en la que ha sido víctima una aristocrática y bella señorita: Pilar Jordán de Urríes, hija de los marqueses de San Vicente y Velilla de Ebro.

La señorita de Jordán de Urríes, entró á bañarse á las nueve y media, acompañada por su institutriz y un bañero.

De pronto fueron los tres derribados por una enorme ola, y la señorita de Jordán de Urríes desapareció, arrastrada en la resaca.

La institutriz y el bañero lograron salvarse.

El conde de los Villares, tío de la joven desaparecida, que se encontraba en la playa, al enterarse del triste suceso, ofreció 1.000 pesetas á quien salvara á su sobrina.

La marquesa de Vellila de Ebro, que habita en un chalet cercano á la playa, intentó arrojar al mar para salvar á su hija; pero la hicieron desistir cuando la desolada madre estaba ya con agua á la cintura.

El triste suceso produjo penosa impresión, por tratarse de una familia muy conocida y tan estimada en San Sebastián como en Madrid.

Los marqueses de San Vicente han recibido muchas manifestaciones de duelo y simpatía. Por su casa desfiló toda la colonia veraniega la sociedad donostiarra.

### FIESTAS EUSKARAS EN FUENTERRABIA—

El Jurado encargado de examinar las composiciones presentadas al Certamen literario abierto por la revista "Euskalerraren alde", ha acordado otorgar en la siguiente forma los premios anunciados:

Tema I. — "Compendio histórico de Fuenterrabía". Trabajos presentados. 2. Premio desierto.

Tema II. — "Geografía de Gipuzkoa, Bizkaya, Alaba ó Navarra, para uso de los niños". Trabajos presentados. 4. Primer premio, 150 pesetas á don Eugenio Urroz y Erro. Dos segundos premios de á 50 pesetas al P. Román María de Bera y á doña Ignacia Pradere.

Tema III. — "Biografía del pintor Echena".



Trabajos presentados. 2. Primer premio, desierto. Segundo, 50 pesetas, á don Felipe Ayerbe.

Tema IV. — "Obra teatral para niños". Trabajos presentados. 1. Premio desierto.

Tema V. — "Versión euskérica de un cuento de Trueba". Trabajos presentados, cinco. Primer premio, 100 pesetas, á don José Manuel de Echeita. Segundo, 50 pesetas, al mismo autor. Terceros premios, de á 25 pesetas, á don Nicasio Larrea y don Sebastián Gaztañaga. El Jurado ha lamentado hondamente no poder conceder ningún premio al cuento "Ugaz ama", de don Nicasio Larrea, por haber llegado tarde, y ha acordado publicarlo.

Tema VI. — "Composición poética dedicada al arrantzale". Trabajos presentados. 5. Premio desierto. Segundos premios de á 50 pesetas al P. Román María de Sera, á don Ramón de Inzagaray y á don José García Goldaraz.

Tema VII. — "Colección de adivinanzas". Trabajos presentados uno. Primer premio, desierto. Segundo, 20 pesetas, á don Federico Garralda.

Tema VIII. — "Colección de máximas que induzcan á la conversación del euskera". Trabajos presentados, tres. Premio desierto.

Premio IX. — "Máximas que tiendan á hacer repulsivo el alsholismo". Trabajos presentados, cinco. Primer premio, 25 pesetas, al P. Dámaso de Inza. Mención honorífica á don Blas Pradere.

Tema X. — "Máximas que inciten al ahorro". Trabajos presentados, dos. Premio, desierto.

Tema XI. — "Máximas que tiendan á robustecer el respecto á las autoridades y á los mayores". Trabajos presentados, dos. Premio, desierto. Mención honorífica á don Blas Pradere.

#### ENLACE—

En la preciosa casa de campo denominada "Puvo", que en los alrededores de San Sebastián posee D. Pedro Ordoki, se verificó el enlace matrimonial de su hija María Eloisa con el doctor en medicina D. Emiliano Eizaguirre.

Después de la ceremonia nupcial, los invitados, en número de ciento diez, se trasladaron los unos en automóviles y los otros en coches, al restaurant del Monte Igueldo, donde les fué servido un espléndido almuerzo.

Después del almuerzo, se improvisó un animado baile, que duró hasta las primeras horas de la noche y al poco rato los novios emprendieron un largo viaje, en el que visitarán las principales ciudades de España.

#### EN DEBA—

Para despedir la temporada veraniega, verificóse un festival interesante organizado por elementos locales y forasteros.

Una de las notas más salientes fué la cabalgata, compuesta de artísticas y originales carrozas.

Estas fiestas de cultura y de correspondencia de entidades artísticas entre sí de acuerdo con las autoridades respectivas, dicen mucho en favor de los pueblos que las realizan, pues se eleva al nivel moral de ellos y se estrechan más los lazos de amistad.

#### ENTIERRO DEL SR. ORKOLAGA—

Como era de suponer, en medio de una extraordinaria concurrencia de allegados, amigos, pescadores y caseros, aparte del elemento oficial, se celebraron en la parroquia de Igueldo, los funerales del fundador cuanto popular metereólogo don Juan Miguel Orkolaga.

Asistieron también representantes de todas las autoridades locales, constituyendo dicho acto una de las más sentidas y expresivas manifestaciones de duelo.

#### NECROLOGIA—

Han fallecido en San Sebastián:

Lucía Tolosa y Zaratiegui, Fausto Garde Ruete, Pascual Goyeneche é Inda, Faustina Bidarte y Acha, Francisca Mendizabal Larreta, Faustina Bidarte y Acha.

## NABARRA

#### EN ARALAR—

Se celebró con toda brillantez la tradicional festividad de San Miguel de Excelsis.

De víspera, fueron ya muchos los nabarros que escalaron la áspera sierra, pernoctando en la hospedería del histórico Santuario.

Muy de mañana el 29, comenzaron á llegar á lo alto del monte núcleos de peregrinos, y conforme avanzaba el día aumentaba también el número de los nabarros que acudían.

De los pueblos de la Barranca, de la Borunda, del Larraun, de Val de Goñi, etc., subieron también nutridísimos contingentes.

Cuando ya habían escalado el monte todos los peregrinos, celebróse la misa solemne.

El reputado orador sagrado P. Lezo, hizo un elocuente panegírico del patrono. El público escuchó encantado por lo correcto del euskera y lo patriótico de su discurso.

Después de la ceremonia religiosa, la campa ofrecía un aspecto magnífico. Miles de baskos la llenaban, repartidos en grupos por familias, por reuniones de amigos, etc.

Y después de cantarse las tradicionales letrillas en euskera, los peregrinos iniciaron el regreso, satisfechos de tan agradable gira.

## BIZKAYA

#### EN TRUCIOS—

Ha tenido lugar un animado festival.

#### CHACHARRAMENDI—

A este delicioso lugar realizó una animada gira un numeroso grupo de señoras y señoritas billainas, que cuyo incomparable paisaje quedaron encantadas.

#### EN BERMEO—

Se han celebrado con mucha animación las fiestas tradicionales de Albóniga, que anualmente tienen lugar en los días 7 al 10 de Septiembre.

En otros tiempos eran famosísimas estas romerías, pero ahora parece que han degenerado sus encantos, á causa de las hondas divisiones políticas que se van produciendo en nuestras sanas costumbres.

#### CRENTO UNION MINERA—

El asunto de esta institución bilbaina, está en vías de arreglo.

La comisión de la Cámara de Comercio, nombrada al efecto, ha dictado una fórmula que ha sido aceptada por el Consejo de Administración del Crédito de Unión Minera.

Por otra parte, dicho Consejo ha recibido de todos los accionistas conformidad á lo que acuerde la Cámara de Comercio.

### CONSTRUCCION DE UNA CARRETERA—

En breve deben comenzar las obras de construcción de la carretera que debe pasar por los pueblos de Abadiano y Ochandiano.

### EMPRESTITO—

El Ayuntamiento bilbaino estudia la conveniencia de lanzar á la plaza un empréstito nuevo, para la construcción de obras municipales.

### CRISIS DEL TRABAJO—

La comisión organizadora del mitin celebrado en Bilbao para tratar de la crisis del trabajo, ha entregado á la Presidencia de la Diputación una copia de las conclusiones aprobadas, en las cuales se solicita la realización de diversas obras, á cargo de la provincia.

### EN BARAKALDO—

Ha fallecido el Sr. Tomás de Begoña y Garay, ex-alcalde de dicha anteiglesia.

La muerte del señor Begoña ha sido muy sentida pues su gestión en sus dos pasos por la Alcaldía fué beneficiosa para el pueblo. A él se deben varias importantes mejoras, entre ellas la creación de escuelas, las de la Escuela de Artes y Oficios y varios lavaderos. Fundó el Montepío de empleados municipales y creó la fábrica Eléctrica del Nervión, de la que fué presidente del Consejo de Administración hasta que se fusionó con la Unión Eléctrica Bizkaína.

## LAPURDI, BENABARRE Y SUBEROA

### EPISODIO TRAGICO EN BIARRITZ—

El eminente cirujano doctor Lostalot acaba de ser, en Biarritz, héroe de una escena trágica.

Tenia dos hijos en la guerra.

A la vez que cuidaba el sabio doctor su importante Clínica, robando horas al sueño y al reposo, prodigaba su atención, sus desvelos, á los heridos.

Perdía la cuenta de las curas, de las operaciones quirúrgicas que hacía todas las mañanas, todas las tardes y aun algunas noches.

aHillábase en el Hospital del Palais Bellevue, en las salas destinadas á los heridos alemanes, á los que atendía con gran esmero.

Acababa de extraer á uno de ellos una bala, que había rasgado sus carnes en la batalla del Marne.

Un soldado se acercó á él, para entregarle una tarjeta postal.

Era una tarjeta blanca, en la que campeaban las armas militares y la bandera francesa: la tarjeta de un soldado, escrita con lápiz.

No era letra de sus hijos: buscó ansioso la firma, y leyó la firma de Cartassac, el hijo político de los duques de Tamames, que como todos los franceses, se bate en las fronteras del Este por su Patria.

Cartassac, en términos sencillos, llenos de emoción, le comunicaba la muerte gloriosa de uno de sus hijos, que había sucumbido en el campo de batalla, atravesado el pecho por una bala alemana.

Lostalot apoyó la mano izquierda en el respaldo de una cama, donde descansaba un herido, y cubrióse los ojos con la mano derecha.

Hubo un momento de solemne silencio, que interrumpió el mismo Lostalot, que erguido ya, repeniéndose ligeramente, dijo á los que lo rodeaban:

—¡Hay que seguir curando heridos!

¡Y los heridos que esperaban sus cuidados eran todos alemanes!

Pocos momentos después entraba en la habitación donde se encontraba solo un oficial alemán, House Krause, teniente de reserva del 4.º regimiento de Berlín.

Había que curarle una pierna.

Este oficial alemán se ha distinguido desde que llegó á Biarritz, á diferencia de lo que ha hecho la mayoría de los prisioneros alemanes, por impertinentes manifestaciones de su mal humor.

Con gran falta de cortesía, expresándose en correcto francés, recibió al doctor que iba á curarle, á quien ya el día antes, lo mismo que á otras personas que le prodigaban atenciones había dicho cosas desagradables.

El doctor Lostalot, con el corazón deshecho, se vengó de sus insultos, haciéndole una cura maravillosa.

Después, con lágrimas en los ojos, le enseñó la tarjeta postal que acababa de recibir, advirtiéndole, con palabras severas, que su actitud no cuadraba bien al oficial de un ejército culto.

Las angustias de Lostalot no habían concluido.

Habló después con un herido francés, que le aseguró que la noticia que había recibido era una noticia equivocada, porque su hijo, después de la fecha en que se le daba por muerto, había peleado en el Marne, á su lado.

Desgraciadamente, el equivocado era el soldado en cuestión; pero su equivocación torturó de nuevo, con épica duda, un alma dolorida.

A Lostalot le estiman muchos baskos y españoles, entre ellos el Rey D. Alfonso XIII, que le honra con su aprecio.

Muchas veces se le ha visto, otros años, á su lado, en el Tiro de Pichón, por ser el doctor Lostalot uno de los tiradores más notables de esta región.

Cuantos le conocen, cuantos conozcan su desventura, sentirán profunda simpatía ante su inmenso dolor.

### EN HENDAYA—

Varios jóvenes han organizado un partido de pelota á beneficio de los heridos de la guerra.

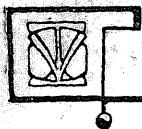
Tan simpática iniciativa ha tenido favorable repercusión en la localidad, y se supone que dicho acto se verá sumamente concurrido.

### BIARRITZ—

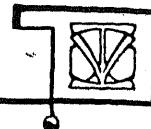
El título que llevaba el grabado que publicamos en el número anterior, nos corroboran las noticias que recibimos de aquel bello lugar.

El número de heridos el 30 del mes pasado ascendía á 2500, y los locales convertidos en hospitales, son:

Casino Bellevue, Casino Municipal, Hotel du Palais, Hotel d'Angleterre, Croix-Rouge, Docteur Claisse, Liliteia, Migron (M. Laborde), Hotel Regina, Hotel Continental, Hotel Victoria, Grand-Hotel, Hotel Carlton, Hotel des Princes, Hotel de Bayonne, Hotel des Thermes-Salins, Hotel de France, Hotel de l'Europe, Hotel Lefevre, Oeuvre de Saint-Pierre, Villa de Heeren, Villa Liliteia, Chalet Camille (Witte).



# AGRICULTURA Y GANADERIA



## PEQUEÑAS INDUSTRIAS AGRÍCOLAS

Contribuirá á asegurar y aumentar el éxito de las explotaciones agrícolas la propagación de las pequeñas industrias íntimamente relacionadas con la agricultura, como la cría de las aves de corral, la gusano de seda, la cría de las aves de corral, la cría y engorde de cerdos, el engorde de los animales en general, la producción de la leche y su transformación en manteca y quesos, la elaboración de pasas, la conservación de las frutas y legumbres, la preparación de dulces y jaleas, etc., industrias que hasta ahora poco se practican, ya por despreocupación, ya por ignorancia de los beneficios que pueden proporcionar, ya por la falta de conocimientos de parte de los cultivadores.

No es raro que en las granjas de nuestros cultivadores no se hallen ni huevos para comer y se compren gallinas y pollos para el consumo, que se adquieran jamones, tocino y grasa para la preparación de los alimentos. Muy pocos conocen el cuidado de las abejas y saben utilizar sus productos; el engorde de los animales para la venta se practica por los menos; la industria lechera sólo es explotada por algunos criadores cerca de las ciudades y pueblos importantes, mientras que en muchísimas granjas no se dispone de la leche necesaria para el consumo y en establecimientos de cría importantísimos no existen vacas que se puedan ordeñar; la cría del gusano de seda encuentra condiciones favorables para desarrollarse en muchas partes; la conservación de las frutas, la preparación de pasas, dulces, jaleas y jarabes son industrias casi desconocidas, y sin embargo, se pierden anualmente cantidades considerables de frutas que podrían tener colocación ventajosa y utilización provechosa por parte de los mismos que las dejan perder.

No hay que hablar de industrias más importantes ó que requieran mayores conocimientos ó gastos de instalación elevados, porque existe la creencia de que su establecimiento no corresponde al agricultor, sino al industrial.

Así se desperdician en las granjas numerosos residuos que podrían ser ventajosamente utilizados, y se pierden productos que por una transformación fácil, sencilla y económica producirían rendimientos considerables, aumentando las ganancias del agricultor.

¿Cómo favorecer el desarrollo de las industrias agrícolas? Por el ejemplo, por la enseñanza, por la difusión de los conocimientos relativos á cada una. Hay que demostrar prácticamente al agricultor los beneficios que se puedan conseguir por medio de su instalación en algunas granjas, sometidas tal vez á la inspección, y si es necesario á la dirección de empleados competentes dependientes del ministerio de agricultura y que reúnan los cultivadores de las colonias y les enseñen los procedimientos para aprovechar de los varios productos de la granja y lograr el éxito.

Una apatía grande se observa á menudo entre los cultivadores para todo lo que requiere alguna preocupación, dedicación asidua ó trabajo constante, á excepción de los trabajos exigidos por las sementeras, que practican mecánicamente. Todo lo que no proporciona gran cantidad de productos y que no hace presagiar beneficios considerables, inmediatos, les parece que no vale la pena de ocu-

parse, que no paga el tiempo que dedicarían y los gastos que se originarían, y con este sistema permanecen indiferentes "dejan de hacer", privándose á veces de una alimentación sana y económica, otras de ingresos que aunque pequeños, considerados aisladamente contribuirían á mejorar su situación, sufragando muchos gastos, y al fin de algún tiempo constituirían recursos no despreciables.

Toda granja bien organizada debe disponer en cualquier momento de huevos y de pollos, si no para la venta, por lo menos para el consumo; de miel y de cera; de los varios productos del cerdo, debiendo ser éstos criados y engordados en la misma granja, de leche, manteca y queso, de frutas conservadas, etc. Si conviene preparar las varias producciones en mayor escala para la venta, se resolverá después: al principio se producirá para el consumo y se desarrollará tal ó cual industria, según las conveniencias, la demanda de los productos, las facilidades que ofrecen los mercados, la situación de la explotación, los gustos del propietario, etc.

En las granjas así organizadas, los agricultores no tendrán que sufrir de las escaseces y penurias que tienen que soportar cuando por un año desfavorable se pierde parcial ó totalmente la cosecha principal, porque los productos auxiliares ó secundarios, suministrarán gran parte de lo indispensable para los gastos ordinarios y para la alimentación de sus familias.



## Informaciones.

### Fabricación de bolsas para cereales

Se está por plantear un problema de gran trascendencia, consistente en el aprovechamiento de la paja de lino.

El Director de Economía Rural estudia en estos momentos la posibilidad económica é industrial de la fabricación de arpillera en el país, utilizando la materia prima nacional.

La parte industrial, para saber si es posible el aprovechamiento de la materia textil, que tan abundante es, y de maquinarias apropiadas para la confección de las bolsas de los cereales. La parte económica, á fin de saber si el costo permite hacerlo en condiciones convenientes para la producción nacional.

Resueltos estos dos puntos en forma favorable, se habrá encontrado la solución de este problema, y en caso contrario el gobierno se hallará en el deber ineludible de buscar otros medios para solucionar una cuestión que todos los años se presenta.

### Concurso de Vacas Lecheras

De acuerdo con las prescripciones del reglamento respectivo, el lunes último se inició la entrada de los animales que tomarán parte en el concurso de vacas lecheras organizado por la Sociedad Rural Argentina, que se efectuará en Palermo del 25 al 31 del corriente.

En la próxima reunión que celebre la comisión directiva de la institución citada, serán designados los jurados encargados de la adjudicación de los premios del concurso.